



经济及社会理事会

Distr.: Limited
25 May 2005
Chinese
Original: English

土著问题常设论坛

第四届会议

2005年5月16日至27日，纽约

议程项目4(b): 现有优先项目和主题: 关于
土著民族数据的收集和分类

报告员提交的建议草稿

土著问题常设论坛认识到，分类数据为规划、执行各个方案和项目以及监测和评价关于土著民族的千年发展目标的成绩提供了一个关键工具。

1. 论坛回顾关于土著民族的数据收集与分类国际专家讲习班（这方面的报告见E/C.19/2004/2），欢迎与联合国经济和社会事务部统计司协作，审查族裔、语言和宗教领域内数据收集和传播方面的国家做法，并期待着制定《人口学年鉴特别专题》，其中将纳入有关土著民族的数据和分析资料。论坛还高兴地注意到，关于民族和（或）族裔群体的数据可在联合国统计司的下列网站上查阅：<http://unstats.un.org/unsd/demographic/products/dyb/dybcens.htm> 参照这项工作以及2010年世界人口和住房普查方案，常设论坛支持统计司开展下列工作：

- (a) 继续开展工作，审查有关土著民族问题的数据收集和传播方面的国家做法；
- (b) 审议人口和住房普查原则和建议的订正工作在多大程度上可通过促进有关土著民族的数据收集，进一步满足国家和国际两级的数据需要；
- (c) 继续遵循关于土著民族的数据收集与分类国际专家讲习班的建议；
- (d) 加强数据收集和传播方面的使用者——制作者协商。

2. 论坛建议联合国统计司在编制手册和准则时将有关土著民族的统计问题纳入主流。常设论坛建议统计司继续与区域委员会协调，并在订正《人口和住房普查原则和建议》时考虑与土著人民和普查业务有关的工作的这一部分。



3. 论坛欢迎联合国开发计划署、世界银行和美洲开发银行为数据收集和分类项目做出的贡献，并建议在这些进程中制定文化上对土著民族敏感的指标。

4. 我们就下列各项建议鼓励经济及社会理事会请拉丁美洲和加勒比经济委员会与土著民族开展有力互动，继续及加强制作、拟订及使用人口普查、家庭调查和其他足够来源所提供的相关信息方面的努力，目的是改善整个拉丁美洲区域的社会经济条件，使土著民族更加积极地参与发展进程。

土著问题常设论坛建议会员国和联合国各组织在所有相关数据收集进程中开展下列工作：

5. 纳入有关土著身份的问题，同时充分尊重自我身份确认的原则。必须制定多个标准，以便在当地土著民族积极有效的参与下，准确了解土著民族的身份和社会经济状况。

6. 保证并支持土著民族作为平等伙伴充分参与数据收集的所有阶段，其中包括规划、实施、分析和传播、进入和返回，同时提供实现这项目标所需的适当资源和能力建设帮助。数据收集必须反映土著社区自己的优先事项和宗旨。

7. 在所有各级遵循自由、事先和知情同意的原则，并考虑到统计委员会制定的官方统计基本原则，以及人权和基本自由规定、数据保护条例和隐私保障，其中包括保守秘密。对于自愿孤立生活的土著民族，数据收集工作不得作为建立被迫联络关系的借口。

8. 促进并支持利用当地土著语言。如果没有书写文字，就雇用当地土著人担任笔译员、口译员和顾问，协助开展数据收集进程。

9. 考虑到土著社区的全面多样性和人口概况，其中包括性别、儿童、青年人和老年人、残疾人、游牧民族和半游牧民族、移徙民族和转型期民族、流离失所者；居住在城镇地区的土著民族，尤其是土著民族中的脆弱群体。

10. 论坛建议各国和联合国各组织通过确保土著民族在关于人口普查的全国委员会机制和有关体制安排中具备成员资格，请土著民族代表参与有关数据收集和分类的设计、实施和监测工作。

能力建设

11. 论坛建议应促进和支持为土著民族举办技术培训班，并建议应帮助他们在国家和国际两级的数据收集机构中就业。

12. 土著专业人员、技术人员和领导人应该建设他们在数据收集进程方面的能力，非土著专业人员和技术人员应该了解土著民族的文化和习俗。